



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九五年四月二十五日（星期二）

目 錄	頁
布政司呼籲共同合力實踐「一國兩制」	1
聯合聯絡小組就終審庭舉行專家會議	2
貿易署表示不應將勞工標準與貿易掛鈎	2
交諮會同意大嶼山的士提高收費	4
香港野外歷史文化講座周六舉行	5
五十犯人參加公開考試及格	5
工商司訪問多倫多及華盛頓	6
香港青年音樂營招收營友	6
九五年二月份的零售業臨時統計數字發表	7
拯溺救人市民獲表揚	10
官立工業中學提供多元化科目	10
香港政府外匯基金票據	11
外匯基金運作	12

布政司呼籲共同合力實踐「一國兩制」

布政司陳方安生今日（星期二）呼籲中國、英國和香港共同努力，以實踐鄧小平富遠見的「一國兩制」構想。

布政司於布魯塞爾出席ROYAL INSTITUTE FOR INTERNATIONAL AFFAIRS所設的午宴時表示，她相信香港有光明的前景，但她不存在幻想香港在回歸中國前的八百天過渡期會一帆風順。

她說：「我們定會繼續竭盡所能建立法律及行政架構，務求讓未來特別行政區政府能夠根據聯合聲明所賦予的高度自治開始運作。」

陳方安生說一九九七是個挑戰，但亦是一個機會，讓香港與一個迅速地邁向現代化的中國，發展更為密切的關係。她說：「我肯定像你們這般精明務實的商人，不會錯過盡量把握這些機會。」

陳方安生向一百四十名商界及政治領袖致辭時，提及了香港與中方磋商時面對的一些困難，包括終審法院、新機場財務支持協議、旅遊證件及法律適應化等事宜。她補充說，隨着時間流逝，該些問題亟待解決，「刻不容緩」。

不過，陳方安生清楚表明儘管存在這些問題，香港每日仍然與中國保持定期和非常良好的合作，其中包括最近成立專門討論中港跨境大型基建計劃的中港大型基建協調委員會；與皇家香港警務處合作共同打擊兩地邊境的罪案；及去年中港兩地官方互訪的代表團的數目大幅度增加。

「這種合作和接觸將在未來數月內加強，為我們均渴望的平穩過渡作好準備。」

她說國際社會，包括歐洲聯盟，均對香港繼續發展和繁榮極表關注，這不單是從投資的角度來看，亦是為了維持東亞地區的穩定。

布政司亦提及隨着東亞地區逐漸冒起的市場的生活水準提高，為歐洲商業帶來的機會。這情況為歐洲帶來龐大機會提供最佳的一切，包括由名牌消費品以至通訊和建築等。

陳方安生說：「而最重要的是，香港是亞洲的樞紐。我們具備良好的商業環境、首屈一指的通訊系統以及發展完善的基礎建設，對於任何有意成為充滿活力的亞洲區一部分的公司來說，都是一個天然的基地。」

陳方安生今日較早時曾拜會比利時首相MR JEAN LUC DE HAENE，與歐洲委員會英國之永久代表(UK PERMANENT REPRESENTATIVE TO THE EUROPEAN COMMISSION) SIR JOHN KERR會談；並向歐洲議會——香港友好協會(EUROPEAN PARLIAMENT HONG KONG FRIENDSHIP GROUP)的會員介紹香港最新發展情況及其如何能在一九九七以至下一世紀繼續成爲一個吸引營商的好地方。

完

聯合聯絡小組就終審庭舉行專家會議

中英聯合聯絡小組雙方專家將於四月二十七及二十八日就有關終審庭的事宜在香港舉行第六輪會議。英方小組由英方代表包雅倫率領，中方小組則由中方代表陳佐洱率領；雙方的專家將協助與會代表討論有關的問題。

完

貿易署表示不應將勞工標準與貿易掛鈎

貿易署副署長姚紀中今日(星期二)提出警告說，不要透過貿易措施及其他人爲方法去協調貿易經濟體系間的勞工標準。

他指出，正是由於生產因素有所不同，經濟體系間的貿易才有意義，而貿易才得以互利。

他警告說：「任何人爲的試圖使那些包括勞工在內的生產因素變得相同，只會帶來反效果，並會破壞國際貿易。」

姚紀中現正率領香港代表團出席於四月二十四日至五月一日在曼谷舉行的第五十一屆聯合國亞洲及太平洋經濟社會委員會周年大會。他在該大會致辭時作上述表示。

他表示過去數年有些人士倡議協調一套勞工標準以促進社會發展。他們相信世界貿易市場應該是一個平等的競爭場地，而貿易國家間的不同勞工條件會令一些國家在與其他國家進行貿易時享有不公平的優勢。

姚紀中清楚的指出，這些想法是建基於謬誤的觀念。

他說：「首先，最錯誤的莫過於為平等競爭場地作出一貫的註釋。」

「國際貿易產生的原因，正是由於在我們所處的競爭場內，各貿易經濟體系並非在所有方面都是平等的。換言之，它們各有相對的優勢。」

姚紀中說，國際貿易的競爭場地不需要劃一，但應該是公平的。像所有的競技場所，它應該由規則監管。

他說：「目前的貿易競爭場地主要是建立於關貿總協定及現時的世界貿易組織的基礎上。」

「關貿及世貿在開始時已正確地避免了嘗試把競爭場地劃一化。它們做它們應該做的，就是奉行共同的貿易規則及行為規範，使國際貿易在公平及有秩序下進行。」

「所以雖然在關稅及非關稅壁壘方面、在出口補貼方面，及在一些從事國際貿易的公司的反競爭行為方面訂有規則，但關貿及世貿從未嘗試以專橫的社會標準強加於成員國，支配成員國應怎樣運作它們本土的經濟。」

「將關貿及世貿的角色改變為一個社會警察的角色只會削弱它們的合法性，並會破壞經過多年艱苦工作才建成的良好及公平的自由貿易系統，這系統多年來都發揮它的功能。」

「我們不要讓將貿易與專橫的社會標準掛鈎的試圖出現，為保護主義製造新的機會。」

本屆周年大會的主題是「加強地區在人力資源發展的合作，特別是亞洲及太平洋持續的經濟增長下帶來的社會啓示」。姚紀中致辭時概述了香港人力資源發展的經驗，特別是在教育及勞工方面。

完

交諮會同意大嶼山的士提高收費

交通諮詢委員會（交諮會）今日（星期二）同意大嶼山的士由今年七月起提高收費，加幅為百分之十一點一。

現時的车費及建議的车費如下：

	現時車費	建議車費
由落旗至首兩公里	九元	十元
其後每零點二公里	九毫	壹元
每一分鐘的等候收費	九毫	壹元
電召服務附加費	五元	五元（無變動）
每件行李或每隻鳥獸附加費	四元	四元（無變動）

在作出建議時，委員們表示車費的加幅是低於大嶼山的士聯會所申請的百分之三十三點三。大嶼山的士收費對上一次加價是在一九九四年二月，加幅為百分之十二點五。

委員們覺得建議的加費是有需要的，以確保經營的士在財務上的可行性，並考慮到自上次增加收費至今年七月間所預測的百分之十五點三的經營成本升幅及乘客人數的變動。

百分之十一點一的加幅是較同期的百分之十二點四的預測通脹率稍低。

委員們亦表示增加收費可將大嶼山的士服務維持在一可接受的程度，及使大嶼山的士和新大嶼山巴士的服務之間有一個合理的收費差別。

完

香港野外歷史文化講座周六舉行

文康廣播科古物古蹟辦事處與香港野外學會合辦之「香港野外歷史文化講座」，於星期六（四月二十九日）下午三時至五時在尖沙咀彌敦道一三六號古物古蹟辦事處展覽廳舉行。講座名為「從地名看香港歷史」，由饒玖才主講，歡迎市民參加，費用全免。

地名是地點的代號，它的形成受到地理因素和人類活動的影響，但也隨着時代進展而改變或消失，因此，地名不單可讓人們追溯歷史的痕跡，也可從中得知人類的活動和社會發展的過程。

講座的内容會以地名為線索，追溯香港境內過去千多年的地理、天然動植物、作物栽培和民族分布的變化，為古物考察及野外活動拓展一個較新的活動領域。

講者饒玖才為香港野外學會名譽會長。他為美國科羅拉多州立大學自然資源管理碩士，曾服務漁農處三十五年，退休前任職助理處長，主管自然護理及郊野公園事務。

講座以粵語進行，並輔以幻燈片，歡迎市民出席，以先到先得方式入座。查詢可電：二七二一 二三二六。

完

五十犯人參加公開考試及格

石壁監獄五十名犯人參加公開考試及格，今日（星期二）獲頒發證書。

他們分別參加香港中學會考、倫敦商會試、必文考試、倫敦大學入學試及佛光山世界佛學會考。

他們在必文考試及倫敦商會試中共取得十三個優異成績。另外，十三名犯人在佛光山世界佛學會考中取得滿分。

港島東區區議員李汝大在主持證書頒授儀式時讚揚犯人勤奮向學，他對於犯人在獄中仍能主動努力不懈地進修，留下深刻印象。

目前，成年犯人參與學術進修是自願性質的，他們可修讀晚間課程、自修及函授課程。

完

工商司訪問多倫多及華盛頓

工商司周德熙明日（星期三）將離港前往多倫多及華盛頓訪問。

他在多倫多將會與加拿大國際貿易部長麥納倫會面，就雙方關注的事宜如亞太經濟合作組織及世界貿易組織等交換意見。

在華盛頓，周德熙會與美國貿易代表坎特及總統助理（經濟政策）泰森等會晤，就亞太經合組織、世界貿易組織及美國延續中國最惠國地位等問題進行討論。

他並會與一些美國國會議員包括眾議院籌款委員會主席亞切爾會面。

陪同周德熙訪問美加的官員還有貿易署助理署長黎高穎怡。

他將於五月四日回港。

完

香港青年音樂營招收營友

文康廣播科音樂事務統籌處將舉辦一九九五香港青年音樂營，歡迎愛好音樂的年青人參加，在輕鬆愉快的氣氛下接受嚴格的音樂訓練。

音樂營由英皇御准香港賽馬會贊助，於七月十五至二十五日在西貢戶外康樂中心舉行。

音統處發言人表示，音樂營旨在讓本港和海外的年青樂手透過音樂促進國際文化交流。

發言人說：「參加者可在營內參加由著名音樂家主持的大師班、研習班和研討會。此外亦可在空餘時間參加多項康樂活動，例如卡拉OK、錄影帶欣賞、游泳、羽毛球和桌球等。」

申請人須在本年七月十五日仍未滿二十三歲，並能演奏至少一種中樂團或西樂團樂器。具樂團經驗者可獲優先考慮。

參加三天營的費用為二百五十五元，五天營和七天營則分別為四百一十五元和五百九十元。營費包括各項課程、每天三餐膳食和住宿。

報名表格現已在音統處轄下各區音樂中心派發。截止報名日期為星期五（四月二十八日），查詢可致電：二五八二 五三一四。

完

九五年二月份的零售業臨時統計數字發表

根據政府統計處今日（星期二）發表的臨時數字顯示，九五年二月份零售業的總零售價值，估計為一百五十三億元，與九四年同月比較上升百分之一。扣除其間的价格升幅後，九五年二月份的總零售量，較去年同月實際下跌百分之五。

但要注意，一、二月的銷售情況通常受農曆新年時間的影響，而今年農曆新年在一月，但去年則在二月，所以在作按年比較時，應使用以一月及二月合計的銷售數字較為適宜。

與九四年同期比較，九五年頭兩個月的總零售價值及零售量分別上升百分之八及百分之一。

政府發言人說：「這些數字顯示今年頭兩個月的銷售增長較去年後期放緩，但這個按年升幅是受到去年頭兩個月較高的比較基數所影響。該兩個月的按年升幅達百分之十二。」

九五年頭兩個月總零售價值及零售量只有溫和的升幅，部分由於汽車的銷售下跌所致，零售價值和零售量分別下跌百分之三和百分之十三。

食品和煙酒類的零售亦有所下跌，雖然零售價值上升百分之三，但零售量卻下跌百分之五。

但是，一些商品的銷售繼續有不同程度的增長，部分還錄得顯著的升幅。

珠寶首飾和鐘錶的零售價值和零售量均上升百分之十四。衣物鞋類的零售價值和零售量分別上升百分之十四及百分之三。

燃料的零售價值和零售量分別上升百分之十及百分之二，耐用消費品（汽車除外）的零售價值和零售量分別上升百分之六和百分之二。

零售量是將零售價值扣除物價變動因素而得，而所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

附表一列出九五年一月份的修訂總零售數字和九五年二月份的臨時數字。

附表二列出九五年一月及二月份所有零售商及零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以一九八九年十月至九〇年九月期內的每月平均指數定為一百，同時該表亦列出九五年二月份，分別與一月份和九四年二月份數字的比較，以及九五年一月至二月和九四年同期的零售數字比較。

載有九五年二月統計調查結果分析的報告書，現已在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售，在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組亦可購得，每本四元。

查詢有關統計調查結果，可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話：二八〇二 一二五八。

（下頁續附表）

表一：總零售額

一九九五年二月總零售額（臨時數字）—— 一百五十三億二千二百七十萬元
 一九九五年一月總零售額（修訂數字）—— 二百零六億六千四百七十萬元

表二：一九九五年一月和二月的零售價值和零售量指數

（八九年十月至九〇年九月期內每月平均指數 = 100）

商鋪類別	指數類別	指數		一九九五年二月與一九九五年一月比較		一九九五年二月與一九九四年二月比較		一九九五年一月至二月與一九九四年一月至二月比較	
		一九九五年一月 (修訂數字)	一九九五年二月 (臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(甲)所有零售商	零售價值	220.0	163.2	-56.9	-25.9	+0.9	+0.6	+14.0	+7.9
	零售量	169.4	125.8	-43.6	-25.7	-6.9	-5.2	+2.0	+1.4
(乙)零售商類別									
食品、酒類 飲品及煙草 (超級市場除外)	零售價值	150.5	122.5	-28.0	-18.6	-4.7	-3.7	+3.4	+2.6
	零售量	108.2	88.2	-20.0	-18.5	-7.3	-7.6	-5.3	-5.1
超級市場(註)	零售價值	197.2	134.0	-63.2	-32.1	-22.5	-14.4	+5.9	+3.7
	零售量	137.4	91.4	-46.0	-33.5	-25.3	-21.7	-5.3	-4.4
燃料	零售價值	145.8	119.2	-26.7	-18.3	+9.5	+8.6	+11.9	+9.8
	零售量	100.4	81.0	-19.4	-19.3	#	#	+1.6	+1.8
衣物、鞋類 及有關製品	零售價值	385.1	195.6	-189.5	-49.2	-12.3	-5.9	+36.5	+14.4
	零售量	266.3	136.0	-130.3	-48.9	-26.4	-16.3	+5.1	+2.6
耐用消費品	零售價值	191.5	189.7	-1.9	-1.0	+7.8	+4.3	+2.9	+1.6
	零售量	156.0	148.3	-7.7	-4.9	-5.0	-3.3	-7.0	-4.4
—汽車及汽車 零件	零售價值	175.1	225.3	+50.1	+28.6	+20.0	+9.8	-6.9	-3.3
	零售量	119.1	151.5	+32.4	+27.2	-1.7	-1.1	-20.3	-13.0
—除汽車及汽 車零件外之 耐用消費品	零售價值	203.4	163.9	-39.5	-19.4	-1.0	-0.6	+10.0	+5.8
	零售量	182.6	145.9	-36.7	-20.1	-7.5	-4.9	+2.6	+1.6
百貨公司	零售價值	219.4	142.7	-76.7	-35.0	-12.2	-7.9	+9.1	+5.3
	零售量	158.9	103.4	-55.5	-34.9	-20.2	-16.3	-5.2	-3.8
珠寶首飾、鐘錶 和名貴禮品	零售價值	222.4	174.2	-48.2	-21.7	+17.5	+11.1	+23.7	+13.6
	零售量	212.0	166.2	-45.8	-21.6	+16.1	+10.7	+22.7	+13.6
其他未分類 消費品	零售價值	231.2	186.6	-44.6	-19.3	+19.2	+11.5	+22.4	+12.0
	零售量	179.2	144.1	-35.1	-19.6	+7.9	+5.8	+9.6	+6.3

註：不包括百貨公司裏的超級市場。
 # 變動在±0.05之間

拯溺救人市民獲表揚

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期二）在香港拯溺總會周年頒獎典禮上，高度讚揚二十一名市民於去年拯溺救人。

李熙瑜為表揚這些拯溺扶危人士的傑出表現，特別頒發救人星章、證書、天后盃及幸運天后金錢給他們。

這些人士中包括十名區域市政總署職員、三名海洋公園職員和八名漁民。他們在過去一年，曾在海上或泳池，一共救回四十九人的生命。

李熙瑜在致辭時亦向香港拯溺總會致意，指出它在過去三十九年一直秉承服務社會的宗旨，對本港社會作出貢獻。

他以過去一年為例，強調該會在各海灘、泳池和社團舉辦的水上活動，一共提供了義務拯溺服務達三千五百零六人次，拯救了四百三十四名遇溺市民，又舉辦了水上安全海報比賽及各種游泳、拯溺及急救課程共一百四十二個，參加者達七千多人。

完

官立工業中學提供多元化科目

官立工業中學為升讀中學的學生提供多元化的文、理、工、商科目。

教育署發言人今日（星期二）說：「除了普通文法中學提供的一般核心科目外，官立工業中學更就學生的興趣及能力提供工、商科目。」

「這些科目包括電子與電學、工業繪圖、設計與科技、旅遊與旅遊業、打字及陶藝。」

除了中學課程外，所有官立工業中學均設有中六課程供有志繼續升讀專上教育的學生攻讀。

現時共有九間官立工業中學，三間在港島，四間在九龍及兩間在新界。

中學學位分配亦包括官立工業中學。

小六學生的家長於下月填報中學學位分配「學校選擇表格」時，可考慮為其子女選擇官立工業中學的中一學位。

完

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九五年四月二十五日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q五一七

申請額：六九六〇 百萬港元

投標額：一五〇〇 百萬港元

平均接納息率：百分之五點四三

最高接納息率：百分之五點四四

分配比例：約百分之七十三

平均投標息率：百分之五點四六

投標日期：一九九五年四月二十五日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H五六三

申請額：四七五〇 百萬港元

投標額：八〇〇 百萬港元

平均接納息率：百分之五點六五

最高接納息率：百分之五點六六

分配比例：約百分之五十二

平均投標息率：百分之五點七〇

香港政府外匯基金票據

在一九九五年五月一日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九五年五月二日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q五一八

發行日期：一九九五年五月三日

屆滿日期：一九九五年八月二日

期限：九十一日

發行額：一五〇〇 + 三〇〇 百萬港元

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年四月二十五日

	百萬元計
開市戶口結餘	一七九九
收市戶口結餘	二二九九
改變原因：	
貨幣市場活動	增六六五
流動資金調節機制今日運作	減一六五

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增九零五
上午十時	增九零五
上午十一時	增八九七
正午十二時	增八九七
下午三時	增六六五
下午四時	增六六五

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 118.4 * +0.2 * 25.4.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點一九厘
一個月屆滿	五點二一厘
三個月屆滿	五點四一厘
六個月屆滿	五點六二厘
十二個月屆滿	五點九七厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二六一一	六點九零厘	一零一點零一	六點三零厘
二十二個月	二七零二	七點五零厘	一零一點九六	六點四四厘
三十個月	三七二零	七點二五厘	一零一點二九	六點七九厘
三十六個月	三八零四	六點九零厘	一零零點零零	七點零二厘
五十九個月	五零零三	七點七五厘	一零一點四一	七點五四厘

總成交額

二百二十四億五千二百萬元

完